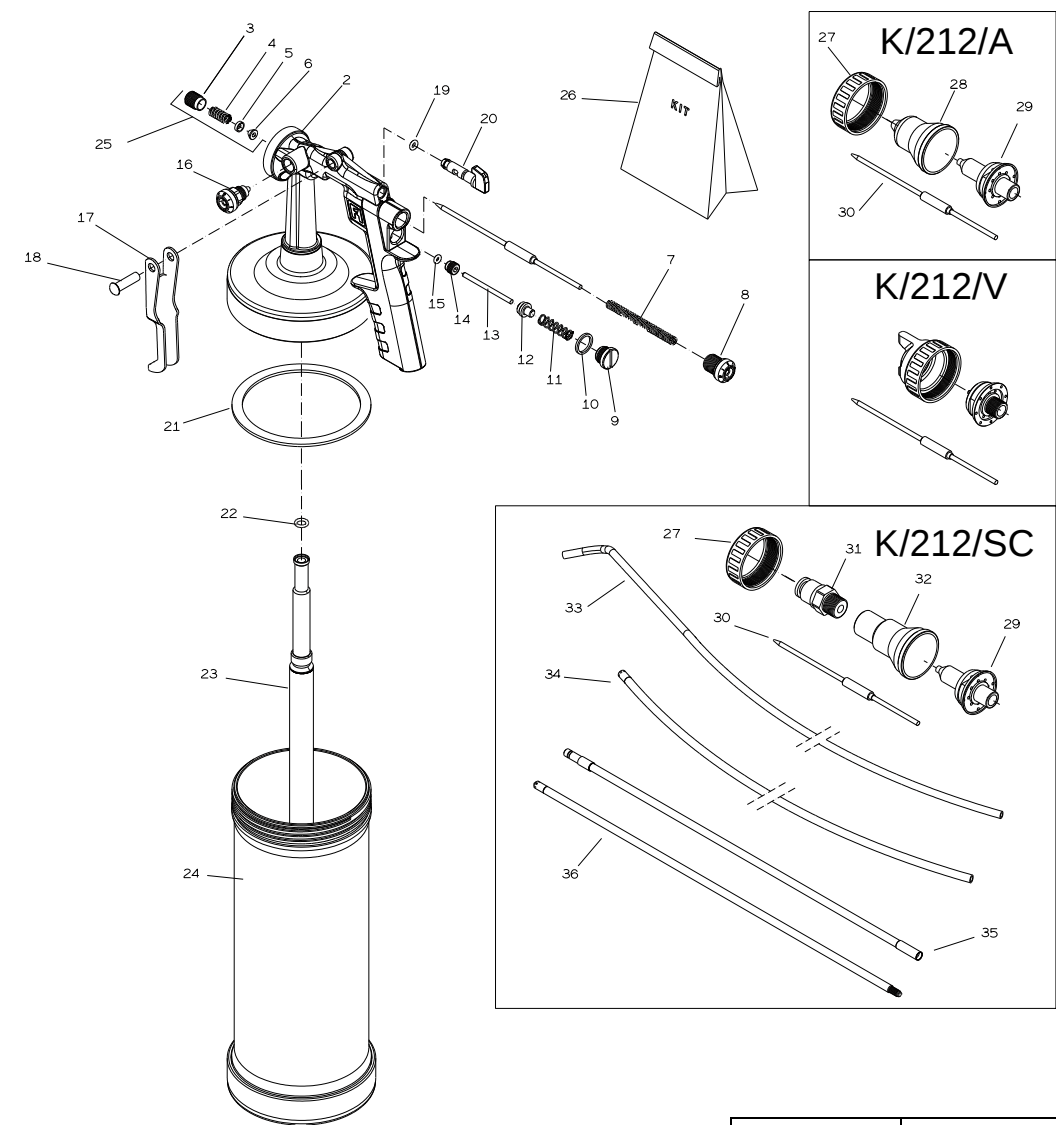
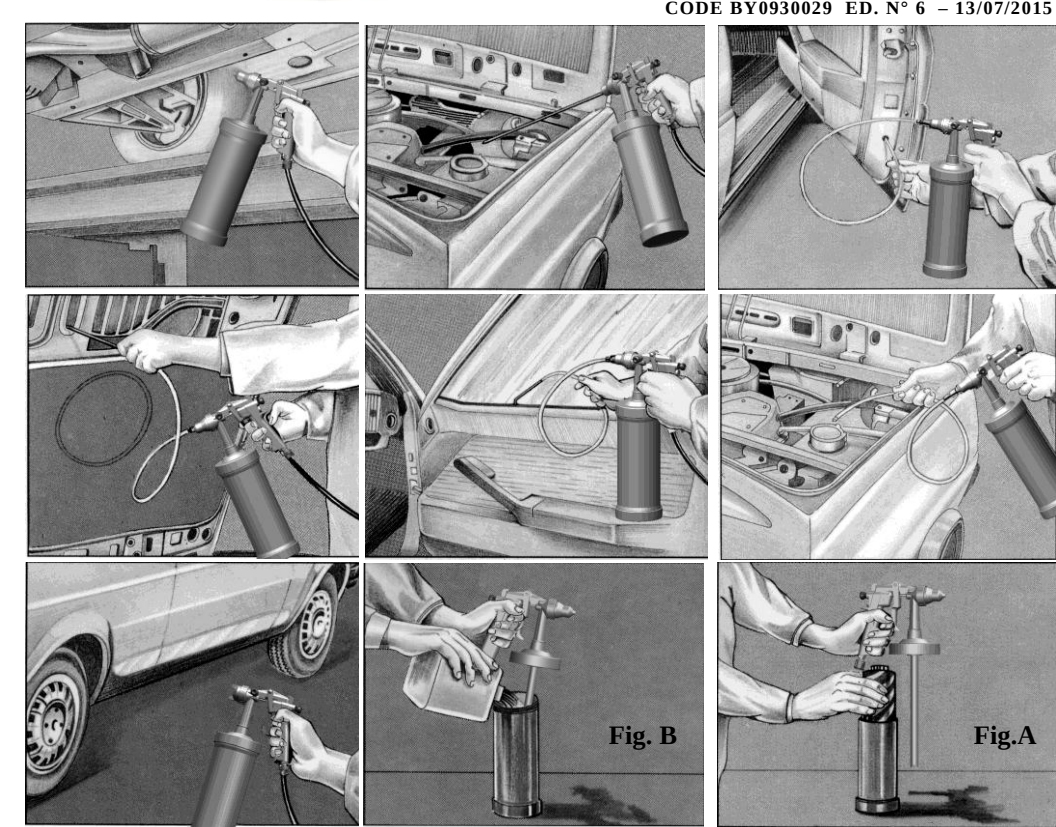


DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG - DECLARATION OF CONFORMITY - PROHLÁŠENÍ DEKLARACIJE ZA PODROBNE POUŽITÍ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПОДРОБНОЕ ПИСОУПЬОЖЕНИЕ	
La sottoscritta società - Die unterzeichnete Firma - The undersigned firm - La société soussignée - La sociedad abajo firmante - A abaixo-assinada sociedade - Nize podepsana firma - Undertegnede selskab - Η υπογεγραμμένη εταιρεία - Az aláírtolt társaság - Ondergetekende - Selskapet - Нискеуказанная фирма - Subsemnată societate - Nijez potpisana spolka - Undertecknade företag :	
Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a. Via Arzignano 190 36072 – Chiampo (VI) - ITALY	
IT	DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO: Pistola per trattamenti protettivi Mod. AS/212 è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE). Dichiara inoltre che sono state applicate, per quanto pertinenti, le seguenti ulteriori disposizioni: - Direttiva 94/9/CE (ATEX) EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
EN	HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSABILITY THAT THE PRODUCT: Gun for protective treatment mod. AS/212 conforms to the regulations laid down in the EC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC). Also declares that the following regulations have been applied, in so far as they are relevant: - DIRECTIVE 94/9/CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
ES	DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO: Pistola para tratamientos de protección Mod. AS/212 es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE). También se declara que se han aplicado, en lo pertinente, las siguientes directivas y normativas: - DIRECTIVA 94/9/CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
CS	PROHLÁŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK : Pistole na nanášení ochranných prostředků typ AS/212 odpovídá předpisům uvedeným ve Směrnici o strojích (SMĚRNICE 2006/42/EHS). Dále prohlašuje, že byly aplikovány následující příslušné předpisy a normy: - SMĚRNICE 94/9/ EHS (ATEX) 4 - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
EL	ΔΗΛΩΝΕΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ: Πιστόλι για εφαρμογή προστατευτικών υαλίων Μοντ. AS/212 πληρεί τις προδιαγραφές της Οδηγίας περί Μηχανών (ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΚ). Δηλώνει επίσης ότι έχουν εφαρμοστεί, στο μέτρο που τους αρμόζουν, συνάρετα, και οι εξής διατάξεις: - ΟΔΗΓΙΑ 94/9 /ΕΟΚ (ΑΤΕΧ) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
NL	VERKLAART ONDER ZIJN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT: Pistool voor beschermen tegen Model AS/212 voldoet aan de bepalingen van de Machinenwetlijn (RICHTLIJN 2006/42/EG). Verklaart tevens dat de volgende voorschriften, indien van toepassing, zijn toegepast: - RICHTLIJN 94/9/CE (EEG) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
RUS	ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СОБСТВЕННОЮ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ : Пистолет для защитной обработки Мод. AS/212 соответствует положениям Постановления об Аппаратах (ПОСТАНОВЛЕНИЕ №2006/42/СЕ). Кроме того, фирма заявляет, что были использованы следующие дополнительные требования, по мере их применимости: - ДИРЕКТИВА 94/9/ ЕС (АТЕХ) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
PL	OŚWIADCZA NA WLASNA WYLĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ŻE PRODUKT: OŚWIADCZA NA WLASNA WYLĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ŻE PRODUKT: Pistolet do nakładania warstw chroniących Mod. AS/212 jest zgodny z zarządzeniami Wytycznej dot. Maszyn (Wytyczna 2006/42/CE). Ponadto, producent oświadcza, że podane niżej przepisy zostały spełnione w mającym zastosowanie zakresie: - DYREKTYWA 94/9 WE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
DE	ERKLÄRT UNTER IHRER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DAß DAS PRODUKT: Spritzpistole für Schutzbehandlungen Modell AS/212 der Maschinenrichtlinie (DIREKTIVE 2006/42/EWG). Zudem erklärt sie, dass die folgenden zusätzlichen Richtlinien und Normen, soweit anwendbar, zur Anwendung kamen: - DIREKTIVE 94/9/EWG (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
FR	DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT: Pistolet pour traitements de protection Mod. AS/212 est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 2006/42/CE). Elle déclare également avoir appliqué, quand elles sont pertinentes, les dispositions suivantes : - DIRECTIVE 94/9/CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
PT	DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO: Pistola para tratamentos de protecção Mod. AS/212 está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE). Para além disso, declara que foram aplicados, por quanto pertinentes, os seguintes ulteriores regulamentos: - DIRECTIVA 94/9 CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
DA	Erklærer helt uanset efter ansvar at produktet: Stryjetipistol til beskyttende behandlinger Mod. AS/212 temmer overens med bestemmelserne i direktivet Maskiner (DIRETTIVA 2006/42/CE). Erklærer herudover at følgende forordninger er anvendt, i det omfang disse er relevante: - DIREKTIV 94/9 EF (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
HU	SAJÁT KIZÁRÓLAGOS FELELŐSSÉGE ALATT KIJELENTI, HOGY TERMEKE, A: Pisztolyszerű védőkezelésekhez AS/212 modell megfelel a Gépekre vonatkozó Irányelv rendelkezéseinek (2006/42/EKG IRÁNYÉLV). Kijelenti továbbá, hogy a következő további rendelkezések ideigéig részeit alkalmazták: 94/9 EK IRÁNYÉLV (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
NO	ERKLÆRER PÅ SPELLE OVLÆTEBEHANDLINGER MOD AS/212 ER I SAMSVAR MED Sprøytepistol for spesielle overløtebehandlinger Mod. AS/212 er i samsvar med bestemmelserne i Maskindirektivet (EU-DIREKTIV 2006/42/EU). Firmaet erklærer dessuten at følgende ytterligere standarder så vidt de gjelder, er anvendt: - DIREKTIV 94/9 EØF (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
RO	DECLARĂ SUB PROPRIA ȘI EXCLUSIVĂ RESPONSABILITATE CĂ PRODUSUL: Pistol pentru tratare protejtoare Model AS/212 este conform cu dispozițiile Normelor pentru Utilaje (NORMA 2006/42/CE). Declară de asemenea că au fost aplicate, deoarece sunt pertinente, următoarele dispoziții ulterioare: - DIRECTIVA 94/9/ CE (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
SV	INTYGAR SOM ENSAM ANSVARIG ATT PRODUKTEN: Sprutpipistol för skyddsbeläggningar Mod. AS/212 överensstämmer med bestämmelserna i Maskindirektiv (EU-DIREKTIV 2006/42). Uppger dessutom att följande ytterligare normer och direktiv, har införats där de hör hemma: - EU-DIREKTIV 94/9 (ATEX) - EN ISO 12100:2010 - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5

Il fascicolo tecnico viene compilato da – Technische Daten erstellt von - Technical file compiled by - Documentation technique rédigée par – Archivio tecnico resumido por - Fascículo técnico compilado por – Soubor technické dokumentace vystavili - Det tekniske dokumentation er udarbejdet af - Τεχνικό αρχείο που συντάσσεται από - A dokumentumok kiállítását – Technische fiche samengesteld door – Kontaktskema basert på – Τεχνική σχεδίαση συμπληρώνει - Fisa tehnica emisa de - Opracowanie techniczne przez - Teknisk fil sammanställd av - Tekniskis tiedon toimittaja - Tehniline toimeik, mis koostatud - Tehniskís dokumentációs ápisztala - Tehnčna dokumentacija pripravljena od - Tehnikas dokumentacija apkropo - Technickí dokumentáciu vypracoval - Il-kteb tekniki kompilat minn	Officine Meccaniche A.N.I. SpA
Luogo - Place - Place - Lieu - Lugar - Local - Misto - sted - Τοποθεσία - Hely - Plaats - Sted - Mecro - Loc - Miesjece - Plats - Paikka - Koht - Vmeta - Kraj - Vmeta - Miesto - Post	Chiampo (VI) ITALY
Nome - Name - Name - Nom - Nombre - Nome - Jméno - navn - Овоуа - Név - Naam - Navn - Имя - Name - Nazwa - Namn - Nimi - Nimi - Name - Ime - Name - Meno - Isem	Giampietro Taglier
Posizione - Position - Position - Poste - Posición - Posição - Pozice titel - Θέση - Pozició - Functie - Stilling - Должность - Pozitie - Stanowisko - Position - Asena - Asukohk - Nostāja - Delovno mesto - NostājaPozícia - Kariga	Direttore Ufficio Tecnico - Technischer Direktor - Technical Director - Directeur Technique - Director Técnico - Director departamento técnico - Odpovědná osoba - Teknik chef - Τεχνικός Διευθυντής - Műszaki igazgató - Technisch directeur - Produktsansvarlig - Τεχνικός υπεύθυνος - Responsabil tehnic - Dyrektor Techniczny - Teknik chef - Tehníni direktor - Tekninen johtaja - Tehniline direktor - Technikos direktorius - Tehníni direktor - Tehnikais -direktors - Riaditeľ technického oddelenia - Direktur Technical
Un Procuratore - Ein Prokurist - Legal Representative - Un Fondé de pouvoir - Un Procurador - Um Procurador Prokurista - En prokurator - Ένας εκ των πληρεξουσίων - Meghatalmazott - Wettelijke vertegenwoordiger Juridisk representant - Уполномоченный - Un Procurist - Pelnomočník - Fírmatecknær - Valutuetut asiamies Volituetud isik - Pilnvarota persona - Zastopnik - Igalltoinis - Spólnomocnik zastępca - Avukat :	Chiampo (VI) - 13/07/2015 <i>TSAPPA</i>

DATI TECNICI – TECHNISCHE DATEN – TECHNICAL DATA – CARACTERISTICAS TECNICAS - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS – TECHNIČKÉ ÚDAJE - TEKNISKE DATA - TEHNIKA XAPAKTHPICTIKA - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TEHNICE - DANE TECHNICZNE – TEKNISKA DATA												
			AS/212/V				AS/212					
Pressione di lavoro Work pressure Presión de trabajo Provozní tlak Πίεση εργοστασίου Bedrijfsdruk Рабочее давление Náťaženie robocze	Arbeitsdruck Pression de service Pressão de trabalho Arbejdsdruk Μűködési nyomás Arbejdsdruk Presiune de funcționare Arbetstryck	bar psi	da von fro de de de de fra od fra avō tōl van fra ot de la od frañ	1.5 21.75	a to bis à a a do til do til ig til tot til pinā la do till	3.5 50.75	da von fro de de de de fra od fra avō tōl van fra ot de la od frañ	1 14.5	a to bis à a a do til do til ig til tot til pinā la do till	5 72.5		
Consumo d'aria Air consumption Consumo de aire Spotřeba vzduchu Κατανάλωση αέρα Luchtverbruik Расход воздуха Zużycie powietrza	Luftverbrauch Consommation d'air Consumo de ar Luftforbrug Levegő felhasználás Luftforbruk Consum de aer Luftförbrukning	l/min cfm	da von fro de de de de fra od fra avō tōl van fra ot de la od frañ	210 7.42	a to bis à a a do til do til ig til tot til pinā la do till	400 14.13	da von fro de de de de fra od fra avō tōl van fra ot de la od frañ	170 6.01	a to bis à a a do til do til ig til tot til pinā la do till	600 21.20		
Dimensioni Dimensions Dimensions Rozměry Διστάσεις Fmetingen Размеры Wymiary	Abmessungen Dimensions Dimensões Mál Mélet Mál Dimensiuni Mått	mm	170 x 370 x 105				185 x 370 x 105					
Peso Netto Net Weight Peso Neto Váha netto Καθαρό βάρος Nettogewicht Bec Netto Ciezar netto	Nettogewicht Poids net Peso Líquido Nettovægt Nettó súly Nettovekt Greutate Neto Nettovikt	kg lb	1.275 2.814				1.300 2.869					
MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO MAXIMUM WORKING PRESSURE MAXIMA PRESION DE FUNCIONAMIENTO NORMAL MAXIMÁLNI PROVOZNÍ TLAK ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ MAXIMALE BEDRIJFSDRUK МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ MAKSIMALNE NÁŤAŽENIE EKSPLOATAČYJNE			MAX. BETRIEBSDRUCK PRESSION DE SERVICE MAXIMALE PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO MAKSIMÁLI ARBEJDSTRYKK MŰKÖDÉSI MAXIMALIS NYOMÁS MAKS. ARBEJDSTRYKK PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCIONARE MAXIMÁL DRIFSTRYCK						8 bar 116 psi			

N.B. : Massimo livello di rumorosità: - OBS: Maximal bullenmivá: - Nota : Niveau de bruit maximum : N.B. : Maximum operating noise level: - N.B. : Máximo nivel de ruido: - N.B. : Nível máximo de emissão sonora: POZN. : Maksimální hladina hluku: - N.B. : Maksimale støjniveau - ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μέγιστη στάθμη θορύβου: - Jól jegyezze meg: N.B. Max. geluidsniveau: - N.B. Maks. støjnivå: - ПРИМЕЧАНИЕ: Максимальный шумовой уровень: N.B. Nivel maxim de zgomot: - N.B.: Maksymalny poziom głośności: - OBS: Maximal bullenmivá:		
a 0.5 mt (20 inch) posteriore. 0.5 m (20 inch) bakom à 0.5 m (20 inch) arrière at 0.5 m (20 inches) rear a 0.5 m (20 inch) posterior a 0.5 m (20 inch) posterior ve vzdálenosti 0.5 mt (20 inch) zezadu pá 0.5 m (20 tommes) bagud στο 0,5 μ. (40 ίντσες) και στο πίσω, Maximalis zajszint hátul 0.5 méterrel (20 inch) op 0.5 m (20 inch) achter pá 0,5 mt (20") bak при 0.5 м (20 дюймов) сзади la 0.5 metri (20 inch) posterior w odl. 0,5 m (20 cal.) z tyłu 0.5 m (20 inch) bakom	a 1 mt (40 inch) laterale 1 m (40 inch) vid sidan à 1 m (40 inch) latéral a 1 m (40 inches) lateral a 1 m (40 inch) lateral a 1 m (40 inch) lateral ve vzdálenosti 1 m (40 inch) z boku pá 1 m (40 tommes) til siden στο 1 μ. (40 ίντσες) και πλευρικά, oidakon 1 méterrel (40 inch) op 1 m (40 inch) zijwaarts pá 1 mt (40") pá siden при 1 м (40 дюймов) сбоку la 1 metru (40 inch) lateral w odl. 1 m. (40 cal.) z boku 1 m (40 inch) vid sidan	Pressione di lavoro Arbeitsdruck Work pressure Pression de service Presión de trabajo Pressão de trabalho Provozní tlak Arbejdstryk Πίεση εργασίας Működési nyomás Bedrijfsdruk Arbeidstrykk Рабочее давление Presiune de funcționare Náťaženie robocze Arbetstryck
57.5 dba	67 dba	Bar 1.5 Psi 21.75
68 dba	76.5 dba	Bar 3.5 Psi 50.75



						Pos		K/212/V		
Pos	K/212/A			Pos	K/212/SC			1 c	Ø 2.0	BH098321
1 a	BH098319			1 b	BH098320			1 d	Ø 2.5	BH098322
Pos	AS/212			Pos	AS/212			Pos	AS/212	
2	BH098302			11	BA088282			20	BS089686	
3	BS088775			12	BE088287			21	BC098249	
4	BA088773			13	BT088445			22	BD088082	
5	BS088324			14	BS088289			23	BH098299	
6	BC088325			15	BD088290			24	BH098258	
7	BA088280			16	BH088060			25	BH088833	
8	BS088281			17	BL088430			26	BH098301	
9	BS088283			18	BF088243			27	BI088130	
10	BC088284			19	BD089750			28	BS098241	

(I)	Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione	(D)	Benutzungs- und Wartungsanleitung	(GB)	Operation and Maintenance Manual	(F)	Manuel d'utilisation et d'entretien
	1. Svitare il serbatoio 24 e riempirlo con prodotto sfuso (fig.B) oppure inserirvi il body (fig.A) e riavvitarlo alla pistola . 2. Collegare la pistola all'aria compressa (PRESSIONE MAX 8 bar – 116 psi). UTILIZZO K/212/A Per prodotti insonorizzanti I. Chiudere il regolatore 16 e azionare la leva 17 fino alla fuoriuscita del prodotto.. II. Regolare la quantità di prodotto con il pannello 8 ed il volume d'aria con il regolatore 20. K/212/V Per prodotti protettivi per esterni I. Aprire completamente il regolatore 20 ed azionare la leva 17 fino alla fuoriuscita del prodotto. II. Regolare la quantità di prodotto con il pannello 8 ed il volume d'aria con il regolatore 20. III. Regolare l'apertura o la chiusura del ventaglio con il regolatore 16. K/212/SC Per prodotti protettivi per scalati I. Inserire nella parte anteriore dell'ugello spingendo fino a fine corsa uno dei tre accessori, a seconda della tipologia d'uso. II. Chiudere completamente il regolatore 16 ed azionare la leva 17 fino alla fuoriuscita del prodotto. III. Regolare la quantità di prodotto con il pannello 8 ed il volume d'aria con il regolatore 20. MANUTENZIONE E PULIZIA Al termine del lavoro, se l'arresto è di qualche minuto si può lasciare lo strumento senza pulizia, se l'arresto è di qualche ora o più si deve procedere alla pulizia dell'aerografo per evitare l'essiccazione del prodotto nei condotti. I. Inserire del solvente di lavaggio pulito e di buona qualità nel serbatoio, tirare la leva per effettuare la pulizia dei passaggi interni dalla vernice prima dello smontaggio della pistola. 2. Scollegare sempre l'aerografo dalla condotta dell'aria compressa e scaricare la pressione all'interno dell'aerografo prima di effettuare lo smontaggio. 3. Svitare e rimuovere la testina dell'aerografo, immergerla nel solvente e spazzolarlo. Non utilizzare oggetti metallici per la pulizia. 4. Svitare il tubo di pescaggio 23 (ATTENZIONE ALLA GUARNIZIONE 22) , immergerla nel solvente e pulirlo internamente ed esternamente. 5. Dopo aver rimosso lo spillo svitare l'ugello con l'apposita chiave, immergerlo nel solvente e spazzolarlo. Lavare l'interno dell'aerografo e spazzolarlo evitando di immergerlo completamente nel solvente. 6. La parte esterna del corpo si pulisce con uno straccio pulito imbevuto di solvente. Dopo in tanto lubrificare le parti mobili con grasso o olio di vaselina (NON UTILIZZARE LUBRIFICANTI CONTENENTI SILICONE) FUNZIONAMENTO DIFETTOSO I. Scollegare l'aerografo dalla condotta dell'aria. II. Scaricare la pressione e il prodotto residuo all'interno della pistola azionando la leva. III. Togliere lo spillo e pulire accuratamente la punta. IV. Togliere l'ugello anteriore con una chiave esagonale e controllare se e' pulito o troppo consumato dall'uso. In questo caso sostituirli V. In caso di perdita dal premispatoia anteriore sostituirlo. AVVERTENZE Prima di iniziare ad utilizzare la pistola controllare che tutti i fori di passaggio non siano intasati da prodotto essiccato.		1. Den Lackbehälter 24 ausschrauben und mit losem Produkt (Abb.B) füllen, oder den "Body"-Einsatz (Abb. A) in diesen einführen und an der Spritzpistole anschrauben. 2. Die Spritzpistole an die Druckluftanlage anschließen (HÖCHSTDRUCK 8 bar – 116 psi). GEBRAUCH K/212/A Für Schalldämpfungsprodukte I. Den Regler 16 zuschrauben und den Hebel 17 betätigen, bis das Produkt austritt. II. Die Produktmenge mit dem Drehknopf 8 und das Luftvolumen mit dem Regler 20 einstellen. K/212/V Für Schutzprodukte für das Außenreich I. Den Regler 20 vollständig aufschrauben und den Hebel 17 betätigen, bis das Produkt austritt. II. Die Produktmenge mit dem Drehknopf 8 und das Luftvolumen mit dem Regler 20 einstellen. III. Das Öffnen oder Schließen des Fächers mit dem Regler 16 einstellen. K/212/SC Für Schutzprodukte für geschlossene Kastenentee I. In den vorderen Teil der Düse je nach Typologie des Gebrauchs eines der drei Zubehörsteile einführen und bis zum Anschlag eindrücken. II. Den Regler 16 vollständig zuschrauben und den Hebel 17 betätigen, bis das Produkt austritt. III. Die Produktmenge mit dem Drehknopf 8 und das Luftvolumen mit dem Regler 20 einstellen. WARTUNG UND REINIGUNG Nach Beendigung der Arbeit kann man, wenn die Pause nur einige Minuten lang dauert, das Gerät ohne Reinigung lassen; dauert die Pause dagegen einige Stunden oder länger, muß eine Reinigung der Lackier-Spritzpistole vorgenommen werden, um das Eintrocknen des Produkts in den Leitungen zu vermeiden. I. Sauberes und qualitativ hochwertiges Reinigungsmittel in den Lackbehälter füllen und den Hebel ziehen, um die inneren Durchfließleitungen vom Lack zu reinigen, bevor die Spritzpistole demontiert wird. 2. Vor der Demontage die Lackier-Spritzpistole immer von der Druckluftleitung abtrennen und den Druck aus dem Innern der Spritzpistole ablassen. 3. Den Pulverisierungskopf der Lackier-Spritzpistole abschrauben und abnehmen, in das Lösemittel eintauchen und abbürsten. Zur Reinigung keine Gegenstände aus Metall verwenden. 4. Das Ausaugrohr 23 abschrauben (AUF DIE DICHTUNG 22 ACHTEN), in das Lösemittel eintauchen und innen und außen reinigen. 5. Nachdem die Nadel entfernt wurde, die Düse mit dem entsprechenden Schlüssel abschrauben, in das Lösemittel eintauchen und abbürsten. Das Innere der Lackier-Spritzpistole auswaschen und abbürsten, wobei vermieden werden muß, diese vollständig in das Lösemittel einzutauchen. 6. Den Außenseite des Körpers wird mit einem sauberen, mit Lösemittel getränkten Lappen vorgenommen. 7. Zum Zeit zu Zeit die beweglichen Teile mit Schmierfett oder Vaseline-Öl schmieren (KEINE SILIKONHALTIGEN SCHMIERMITTEL VERWENDEN). FUNKTIONSTÖRUNGEN Falls das Produkt bei nicht in Betrieb befindlicher Spritzpistole und eingeschaltetem Druck dazu neigt, von selbst aus der Düse ausströmen: I. Die Lackier-Spritzpistole von der Druckluftleitung abtrennen. II. Den Druck und das im Innern der Spritzpistole verbleibende Produkt ablassen, indem der Hebel betätigt wird. III. Die Nadel entfernen und die Spitze sorgfältig reinigen. IV. Die vordere Düse mit einem Schlüssel schlüssel entfernen und überprüfen, ob sie sauber oder zu stark verschlissen ist. Gegebenenfalls auswechseln. V. Im Fall eines Produktaustritts aus der vorderen Stopfbüchse muß diese ausgewechselt werden. ACHTUNG Bevor die Spritzpistole in Betrieb genommen wird, muß überprüft werden, daß die Durchflußöffnungen nicht durch eingetrocknetes Produkt verstopft sind.	1. Unscrew the tank 24 and fill it with loose product (fig. B) or insert the body cartridge (fig. A) and screw it back onto the gun. 2. Connect the gun to the compressed air system (MAX. PRESSURE 8 bar – 116 psi). OPERATION K/212/A for soundproofing products I. Close the regulator 16 and work the lever 17 until the product comes out. II. Adjust the quantity of product using the knob 8 and the volume of air using the regulator 20. K/212/V for protective products for exteriors I. Fully open the regulator 20 and work on the lever 17 until the product comes out. II. Adjust the quantity of product using the knob 8 and the volume of air using the regulator 20. III. Adjust the opening or closing of the fan with the regulator 16. K/212/SC for protective products for interiors I. Insert one of the three accessories (depending on the type of use) into the front part of the nozzle, pushing it in as far as it will go. II. Fully close the regulator 16 and work on the lever 17 until the product comes out. III. Adjust the quantity of product using the knob 8 and the volume of air using the regulator 20. MAINTENANCE AND CLEANING Upon completion of work, if the gun is only to be left idle for a few minutes then it need not be cleaned; if instead the gun is not to be used for several hours, it should be cleaned as follows in order to avoid the product drying in the ducts. 1. Disconnect the gun, good-quality cleaning solvent into the tank and pull the lever to clean the internal ducts of paint before disassembling it. 2. Always disconnect the spray gun from the compressed air pipe and release the pressure inside the spray gun before disassembling. 3. Unscrew and remove the spray gun head, put it into the solvent and brush it. Do not use metal utensils for cleaning. 4. Unscrew the suction pipe 23 (PAY ATTENTION TO THE GASKET 22), put it into the solvent and clean it inside and out. After having removed the pin, unscrew the nozzle using the relative wrench, put it into the solvent and brush it. Wash inside the spray gun and brush it without fully immersing it in the solvent. 6. The external part of the body should be cleaned with a clean cloth soaked in solvent. Occasionally lubricate the moving parts with Vaseline oil or grease (DO NOT USE LUBRICANTS CONTAINING SILICONE) MALFUNCTIONING If the gun in stand-by and up to pressure, if the product tends to come out of the nozzle by itself: I. Disconnect the spray gun from the air pipe. II. Release the pressure and discharge the product inside the spray gun by working the lever. III. Remove the pin and carefully clean the tip. IV. Remove the front nozzle using an Allen wrench and check if it is dirty or worn. If so, replace. V. If product leaks out from the front gland, replace it. RECOMMENDATIONS Before using the gun, check that none of the holes are clogged with dried product.	1. Dévisser le réservoir 24 et le remplir de produit (fig. B) ou bien y introduire la cartouche de body (fig. A) et le visser de nouveau au pistolet. 2. Relier le pistolet au circuit de l'air comprimé (PRESSION MAX 8 bars – 116 psi). UTILISATION K/212/A Pour produits insonorisants I. Visser le dispositif de réglage 16 et actionner le levier 17 jusqu'à la sortie du produit. II. Régler la quantité de produit au moyen de la poignée 8 et le volume d'air au moyen du dispositif de réglage 20. K/212/V Pour produits de protection pour extérieurs I. Dévisser complètement le dispositif de réglage 20 et actionner le levier 17 jusqu'à la sortie du produit. II. Régler la quantité de produit au moyen de la poignée 8 et le volume d'air comprimé au moyen du dispositif de réglage 20. III. Régler l'ouverture ou la fermeture de l'éventail au moyen du dispositif de réglage 16. K/212/SC Pour produits de protection pour produits creux I. Introduire dans la partie avant de la base l'un des trois accessoires, selon le type d'utilisation, en le poussant jusqu'au fin de course. II. Fermer complètement le dispositif de réglage 16 et actionner le levier 17 jusqu'à la sortie du produit. III. Régler la quantité de produit au moyen de la poignée 8 et le volume d'air au moyen du dispositif de réglage 20. ENTRETIEN ET NETTOYAGE Au terme du travail, si l'arrêt dure quelques minutes, on peut laisser l'outil sans nettoyage, tandis que si l'arrêt dure plus de quelques heures ou plus, il faut procéder au nettoyage du pistolet afin d'éviter le séchage du produit dans les tubulures. I. Insérer du solvant de lavage propre et de bonne qualité dans le réservoir, tirer la levier pour effectuer le nettoyage des passages internes de la peinture avant le démontage du pistolet. 2. Débrancher toujours le pistolet de la tubulure de l'air comprimé et décharger la pression à l'intérieur du pistolet avant d'effectuer le démontage. 3. Dévisser et enlever la tête du pistolet, la plonger dans le solvant et la brosser. Ne pas utiliser d'objets métalliques pour le nettoyage. 4. Dévisser le tube d'aspiration 23 (ATTENTION AU JOINT 22), le plonger dans le solvant et le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur. 5. Après avoir enlevé l'épauille, dévisser la base au moyen de la clé prévue à cet effet, la plonger dans le solvant et la brosser. Laver l'extérieur du pistolet et la brosser en évitant de plonger complètement dans le solvant. 6. La partie externe du corps doit être nettoyée au moyen d'un chiffon propre imbibé de solvant. De temps en temps, lubrifier les parties mobiles au moyen de graisse ou de vaseline (NE PAS UTILISER DE LUBRIFIANTS CONTENANT DE LA SILICONE). FONCTIONNEMENT ANORMAL Si, le pistolet étant à l'arrêt et la pression insérée, le produit tend à sortir de la base : I. Débrancher le pistolet de la tubulure de l'air. II. Décharger la pression et le produit résiduel à l'intérieur du pistolet en actionnant le levier. III. Enlever l'épauille et nettoyer soigneusement la pointe. IV. Enlever la base avant au moyen d'une clé hexagonale et s'assurer qu'elle est propre ou trop usée. Dans ce cas, la remplacer. V. En cas de fuite de produit par presse-étoupe avant, le remplacer. AVERTISSEMENTS		

[illegible]